



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
19 November 2007
Russian
Original: English

Шестьдесят вторая сессия

Пункт 81 повестки дня

Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сороковой сессии

Доклад Шестого комитета

Докладчик: г-н Адам Мулаварман Тугио (Индонезия)

I. Введение

1. На своем 3-м пленарном заседании 21 сентября 2007 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестьдесят второй сессии пункт, озаглавленный «Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сороковой сессии», и передать его на рассмотрение Шестому комитету.
2. Шестой комитет рассматривал этот пункт на своих 11, 12 и 28-м заседаниях 22 и 23 октября и 19 ноября 2007 года. Мнения представителей, выступавших в ходе рассмотрения Комитетом этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.6/62/SR.11, 12 и 28).
3. Для рассмотрения этого пункта Комитету была представлена первая часть доклада Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сороковой сессии¹.
4. На 11-м заседании 22 октября заместитель Председателя Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на ее сороковой сессии представил первую часть доклада Комиссии о работе этой сессии.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/62/17 (Part I)).



II. Рассмотрение предложений

A. Проект резолюции A/C.6/62/L.16

5. На 28-м заседании 19 ноября представитель Австрии от имени Австралии, Австрии, Азербайджана, Албании, Алжира, Аргентины, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Бразилии, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Габона, Гватемалы, Германии, Греции, Дании, Демократической Республики Конго, Израиля, Индии, Иордании, Ирана (Исламской Республики), Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Камеруна, Кении, Кипра, Китая, Колумбии, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мадагаскара, Малайзии, Марокко, Мексики, Монголии, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Республики Корея, Российской Федерации, Румынии, Сальвадора, Сербии, Сингапура, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Таиланда, Тринидада и Тобаго, Туниса, Турции, Уганды, Украины, Уругвая, Филиппин, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Шри-Ланки, Эквадора, Эстонии, Эфиопии и Японии, к которым впоследствии присоединились Белиз и Буркина-Фасо, внес проект резолюции, озаглавленный «Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сороковой сессии» (A/C.6/62/L.16).

6. На том же заседании Комитет принял без голосования проект резолюции A/C.6/62/L.16 (см. пункт 10, проект резолюции I).

7. После принятия этого проекта резолюции с объяснением своих позиций выступили представители Соединенных Штатов Америки, Канады и Франции (см. A/C.6/62/SR.28).

B. Проект резолюции A/C.6/62/L.17

8. На 28-м заседании 19 ноября представитель Австрии от имени Бюро внес проект резолюции, озаглавленный «Пятидесятая годовщина Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, принятой в Нью-Йорке 10 июня 1958 года» (A/C.6/62/L.17).

9. На том же заседании Комитет принял без голосования проект резолюции A/C.6/62/L.17 (см. пункт 10, проект резолюции II).

III. Рекомендации Шестого комитета

10. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сороковой сессии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что прогрессивная модернизация и согласование права международной торговли, сокращая или устраняя правовые препятствия в осуществлении международной торговли, особенно те из них, которые затрагивают интересы развивающихся стран, в значительной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости, общих интересов и уважения верховенства права, а также ликвидации дискриминации в международной торговле и благодаря этому — миру, стабильности и благосостоянию всех народов,

рассмотрев доклад Комиссии о работе первой части ее сороковой сессии¹,

вновь выражая свою обеспокоенность по поводу того, что деятельность, осуществляемая другими органами в области права международной торговли без надлежащей координации с Комиссией, может привести к нежелательному дублированию усилий и не будет отвечать цели содействия эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли,

вновь подтверждая мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области, в частности, с тем чтобы избежать дублирования усилий, в том числе среди организаций, занимающихся разработкой правил международной торговли, и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли, и на продолжение через ее секретариат тесного сотрудничества с другими международными органами и организациями, в том числе региональными организациями, действующими в области права международной торговли,

¹ A/62/17 (Part I). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 17.*

1. *с признательностью принимает к сведению доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе первой части ее сороковой сессии*¹;

2. *выражает признательность* Комиссии за ее работу по подготовке руководства для законодательных органов по обеспеченным сделкам, которое должно облегчить финансирование под обеспечение и способствовать тем самым расширению доступа к дешевым кредитам и активизации национальной и международной торговли, и с удовлетворением отмечает, что Комиссия предполагает завершить эту работу в ближайшем будущем;

3. *приветствует* прогресс, достигнутый Комиссией в ее работе по пересмотру Типового закона о закупках товаров (работ) и услуг² и Арбитражного регламента Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли³ и по подготовке проекта документа о транспортном праве и о перспективах развития законодательства о несостоятельности, и одобряет решение Комиссии начать в будущем работу в области обеспечительных интересов;

4. *поддерживает* усилия и инициативы Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли, направленные на повышение уровня координации и сотрудничества в сфере правовой деятельности международных и региональных организаций, действующих в области права международной торговли, а также обеспечение верховенства права на национальном и международном уровнях в этой области, и в этой связи призывает соответствующие международные и региональные организации координировать свою правовую деятельность с правовой деятельностью Комиссии, с тем чтобы избегать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли;

5. *вновь подтверждает* важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии по оказанию технической помощи и сотрудничеству в области реформирования и развития права международной торговли и в этой связи:

а) *приветствует* инициативы Комиссии по расширению через ее секретариат программы по оказанию технической помощи и сотрудничеству и в этой связи предлагает Генеральному секретарю налаживать партнерские отношения с государственными и негосударственными субъектами в целях распространения информации о работе Комиссии и содействия эффективному осуществлению правовых стандартов, являющихся результатом ее деятельности;

б) *выражает признательность* Комиссии за проведение мероприятий по оказанию технической помощи и сотрудничеству, в том числе на страновом, субрегиональном и региональном уровнях, и за оказание помощи в разработке законодательства в области права международной торговли;

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/49/17 и Corr.1), приложение I.

³ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.77.V.6.

с) выражает признательность правительствам, вклады которых позволили осуществлять мероприятия по оказанию технической помощи и сотрудничеству, и призывает правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в Целевой фонд Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для проведения симпозиумов и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии содействие в осуществлении деятельности в области технической помощи, в частности в развивающихся странах;

d) вновь призывает Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие, как Всемирный банк и региональные банки развития, а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе поддерживать программу Комиссии по оказанию технической помощи и сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии с учетом актуальности и важности работы и программ Комиссии по обеспечению верховенства права на национальном и международном уровнях и для осуществления деятельности Организации Объединенных Наций в области развития, включая достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

6. *с сожалением отмечает*, что за период с тридцать шестой сессии Комиссии не вносились взносы в целевой фонд, созданный для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем⁴, подчеркивает необходимость внесения взносов в этот целевой фонд для расширения участия экспертов из развивающихся стран в сессиях Комиссии и ее рабочих групп, необходимого для накопления знаний и развития потенциала на местах в области права международной торговли в этих странах, с тем чтобы содействовать развитию международной торговли и поощрению иностранных инвестиций, и вновь обращается с призывом к правительствам, соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, организациям, учреждениям и отдельным лицам вносить добровольные взносы в этот целевой фонд;

7. *постановляет* для обеспечения полного участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп продолжить в рамках компетентного главного комитета в ходе шестидесятой второй сессии Генеральной Ассамблеи рассмотрение вопроса о предоставлении помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, которые являются членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

8. *приветствует* решение Комиссии провести всесторонний обзор своих методов работы, в частности в свете недавнего рассмотрения членского состава Комиссии и количества рассматриваемых Комиссией тем, что позволит обеспечить высокое качество работы Комиссии и международное принятие ее

⁴ Резолюция 48/32, пункт 5.

документов, и в этой связи ссылается на свои предыдущие резолюции по этому вопросу⁵;

9. *ссылается* на свои резолюции о партнерских отношениях между Организацией Объединенных Наций и негосударственными субъектами, в частности частным сектором⁶, и свои резолюции, в которых она рекомендовала Комиссии продолжить изучение различных подходов к использованию партнерских отношений с негосударственными субъектами при выполнении ее мандата, в частности в области технической помощи, в соответствии с применимыми принципами и директивами и в сотрудничестве и координации с другими соответствующими подразделениями Секретариата, включая Бюро по «Глобальному договору»⁷;

10. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи по связанным с документацией вопросам⁸, в которых, в частности, подчеркивается, что любое сокращение объема документов не должно отрицательно сказываться ни на качестве представления, ни на содержании документов, учитывать особые характеристики мандата и деятельности Комиссии при обеспечении соблюдения ограничений на объем документов Комиссии;

11. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать составление кратких отчетов о заседаниях Комиссии, связанных с разработкой нормативных текстов;

12. *ссылается* на свою резолюцию об одобрении выпуска «Ежегодника Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли», который сделает работу Комиссии более популярной и доступной⁹, выражает озабоченность в связи со сроками издания «Ежегодника» и просит Генерального секретаря изучить возможности для содействия своевременному изданию этого «Ежегодника»;

13. *подчеркивает* важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, являющихся результатом деятельности Комиссии, для глобальной унификации и согласования права международной торговли и с этой целью настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним;

14. *приветствует* подготовку кратких сборников прецедентного права по текстам Комиссии, таких как краткого сборника прецедентного права по Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров¹⁰ и краткого сборника прецедентного права по Типовому закону Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о международном торговом арбитраже¹¹, с целью способство-

⁵ См., в частности, резолюции 36/32, 37/106, 38/134, 39/82, 40/71, 41/77, 42/152, 43/166 и 57/20.

⁶ Резолюции 55/215, 56/76, 58/129 и 60/215.

⁷ Резолюции 59/39, 60/20 и 61/32.

⁸ Резолюции 52/214, раздел В, 57/283 В, раздел III, и 58/250, раздел III.

⁹ Резолюция 2502 (XXIV), пункт 7.

¹⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1489, No. 25567.

¹¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сороковая сессия, Дополнение № 17 (A/40/17), приложение I.*

вать распространению информации об этих текстах и поощрять их использование, принятие и единообразное толкование;

15. *с удовлетворением отмечает*, что на конгрессе «Современное правовое регулирование для глобальной торговли», состоявшемся 9–12 июля 2007 года в Вене во время проведения сороковой сессии Комиссии, были рассмотрены результаты проделанной Комиссией работы, а также смежной работы других организаций, занимающихся вопросами права международной торговли, дана оценка текущим программам работы и рассмотрены темы и области для будущей работы, и, признавая важность результатов конгресса для координации и поощрения деятельности, направленной на модернизацию и согласование права международной торговли, просит Генерального секретаря обеспечить издание материалов работы конгресса в той степени, в какой позволяют имеющиеся ресурсы;

16. *ссылается* на свои резолюции, подтверждающие важность высококачественных, удобных в использовании и эффективных с точки зрения затрат веб-сайтов Организации Объединенных Наций и необходимость их разработки, обновления и информационного наполнения на многоязычной основе¹², с удовлетворением отмечает изменение структуры веб-сайта Комиссии на шести официальных языках Организации Объединенных Наций и приветствует неустанные усилия Комиссии по обновлению и совершенствованию ее веб-сайта в соответствии с применимыми директивами.

¹² Резолюции 52/214, раздел С, пункт 3; 55/222, раздел III, пункт 12; 56/64 В, раздел X; 57/130 В, раздел X; 58/101 В, раздел V, пункты 61–76; 59/126 В, раздел V, пункты 76–95; 60/109 В, раздел IV, пункты 66–80; и 61/121 В, раздел IV, пункты 65–77.

Проект резолюции II
Пятидесятая годовщина Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, принятой в Нью-Йорке 10 июня 1958 года

Генеральная Ассамблея,

напоминая о принятии 10 июня 1958 года Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений¹ Конференцией Организации Объединенных Наций по международному торговому арбитражу (20 мая — 10 июня 1958 года, Нью-Йорк)²,

отмечая, что сторонами Конвенции стали 142 государства, благодаря чему она стала одним из наиболее успешных договоров в области торгового права,

признавая важное значение арбитража как метода разрешения споров в международных торговых отношениях, содействия гармоничному развитию торговых отношений, стимулирования международной торговли и развития и поощрения верховенства права на международном и национальном уровнях,

будучи убеждена в том, что Конвенция благодаря установлению основополагающих правовых рамок для использования арбитража и его эффективности укрепляла уважение юридических обязательств, вселяла уверенность в верховенство права и обеспечивала справедливость при разрешении споров, касающихся договорных прав и обязательств,

отмечая, что Конвенция стала примером для последующих многосторонних и двусторонних договоров и других международно-правовых документов по вопросу об арбитраже,

с удовлетворением отмечая работу Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, связанную с пропагандой Конвенции и содействием ее единообразному толкованию и эффективному осуществлению,

особо подчеркивая необходимость дальнейших усилий на национальном уровне и активизации международного сотрудничества в деле достижения всеобщего присоединения к Конвенции, ее единообразного толкования и эффективного осуществления для реализации в полном объеме целей Конвенции,

выражая надежду на то, что государства, которые еще не являются сторонами Конвенции, вскоре станут ее сторонами, что позволило бы добиться повсеместного установления юридической определенности, обеспечиваемой Конвенцией, уменьшить риск и операционные расходы, связанные с предпринимательской деятельностью, и содействовать развитию международной торговли,

1. *приветствует* инициативы, предпринятые различными органами и учреждениями как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и вне их, направленные на организацию конференций и других аналогичных мероприятий во ознаменование пятидесятой годовщины Конвенции о признании

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 330, No. 4739.

² E/CONF.26/8/Rev.1.

и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений¹ и в качестве форума для обмена мнениями о накопленном в мире опыте в деле осуществления Конвенции;

2. *рекомендует* использовать эти мероприятия для содействия более широкому присоединению к Конвенции и углублению понимания ее положений, их единообразному толкованию и эффективному осуществлению;

3. *призывает* все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о том, чтобы стать сторонами Конвенции;

4. *просит* Генерального секретаря активизировать усилия по содействию более широкому присоединению к Конвенции и ее единообразному толкованию и эффективному осуществлению.
